



Neubau des Verbindungsweges „BIG“ in Ludweiler

Der Neubau des Verbindungsweges „BIG“ im Völklinger Stadtteil Ludweiler wird in der Sitzung des Ortsrates Ludweiler am 14. September auf der Tagesordnung stehen. Dies teilte Oberbürgermeister Klaus Lorig mit. Der Verbindungsweg soll die Straßen „Am Stadion“ und „Zum Warndstadion“ verbinden. Zur Überwindung des beträchtlichen Höhenunterschieds sind vier Treppentläufe zwischen jeweils 9 und 12 Steigungen auf einer Strecke von insgesamt 130 Metern notwendig. Das Projekt soll insgesamt 220.000 Euro kosten. Die Finanzierung der Maßnahme ist durch vorhandene Mittel im Haushalt gesichert. Am 23. September wird der Tagesordnungspunkt dann auch im Stadtentwicklungsausschuss des Völklinger Stadtrates behandelt werden.

Promenaden-Konzert auf dem Heidstock am 22. Juli

Der Musikverein Lauterbach, der Frauenchor Viva Voce und der Männergesangsverein Heidstock gestalten in diesem Jahr zusammen mit dem Männergesangsverein Ludweiler das Programm des traditionellen Heidstocker Promenaden-Konzerts. Am Mittwoch, dem 22. Juli wird ab 17.30 Uhr auf dem Schulhof Neckarstraße im Völklinger Stadtteil Heidstock kräftig musiziert. Für Speisen und Getränke ist ebenfalls gesorgt. Die Stadt Völklingen und der MGV Völklingen-Heidstock laden sehr herzlich ein und freuen sich auf Gäste. Der Eintritt zu dem Konzert ist frei.

Geänderte Öffnungszeiten im Stadttreff

Während der diesjährigen Schulferien im Sommer ist der Stadttreff Völklingen, Bismarckstraße 20, vom 27. Juli bis einschließlich 7. August unter der Woche nur vormittags geöffnet. Am 28. Juli ist der Stadttreff geschlossen. Ab dem 10. August ist der Stadttreff zu den regulären Öffnungszeiten wieder erreichbar. Die Sprechstunde der Stadtmütter fällt während der gesamten Ferienzeit aus. Die erste reguläre Sprechstunde der Stadtmütter Völklingen findet erst wieder am Dienstag, dem 8. September, statt. Fragen zu den Öffnungszeiten und zu den Sprechstunden der Stadtmütter Völklingen werden telefonisch beantwortet unter 06898 13-2461 oder über die Stadtteilmanagerin Anke Klein-Brauer 06898 13-2462.

IMPRESSUM

Völklinger Stadtnachrichten
Herausgeber:
Stadt Völklingen
Oberbürgermeister
Klaus Lorig
Rathausplatz
66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.



Ortsvorsteher Dieter Peters, Oberbürgermeister Klaus Lorig und Pfarrer Patrik Altmeyer (von rechts) bei der Einweihung des neuen Paulinusplatzes am Warndtdom Foto: wp

Aufwertung des Stadtteils

Einweihung des neuen Paulinusplatzes in Lauterbach

Oberbürgermeister Klaus Lorig hat den neu gestalteten Paulinusplatz in Lauterbach eingeweiht. Zuvor war der Platz unterhalb des Warndtdoms von Pfarrer Patrik Altmeyer eingesegnet worden. Die Notwendigkeit der Neugestaltung des Paulinusplatzes und des Umfeldes des Warndtdoms ergab sich aus der bislang fehlenden Inwertsetzung des herausragenden Monumentes. Dies war in zahlreichen Untersuchungen immer wieder bemängelt worden. „Gerade weil der Warndtdom eine hohe Bedeutung für den gesamten Warndt aufweist, war eine

Aufwertung sowohl in gestalterischer als auch funktionaler Hinsicht dringend erforderlich“, erklärte Oberbürgermeister Klaus Lorig bei der Einweihung. Dem teilweise schwer einsehbaren Bereich

fehlte es zudem bislang an Aufenthaltsmöglichkeiten. Lorig lobte, dass der Platz nun besser in Szene gesetzt worden sei: „Durch die geschaffenen Sichtachsen und die klare räumliche Struktur kann der Paulinusplatz nun deutlicher wahrgenommen werden“, so der Oberbürgermeister. Flankiert wird der kleine Festplatz durch neue Sitzstufen, die zum Verweilen einladen. Im Vorfeld der Baumaßnahmen hatten zahlreiche Abstimmungstermine mit den Bürgern und den Vereinen in Lauterbach stattgefunden, da auch eine bessere Durchführung von kleineren Festi-

vitäten ermöglicht werden sollte. Ortsvorsteher Dieter Peters zeigte sich ebenfalls sehr angetan von dem neuen Platz und freute sich bereits auf das nächste Dorffest. Das Planungsbüro ARGUS Concept war mit der Erstellung einer Freianlagenplanung zwischen Warndtdom und Wiese oberhalb des Brunnens beauftragt worden; das Ingenieurbüro IBB Brankowitz war für die Ausführungsplanung und die Objektüberwachung zuständig. Die bauliche Umsetzung erfolgte durch die Firma Garten- und Landschaftsbau Holger Nalbach GmbH aus Saarwellingen. Die Kos-



Eigenes Zuhause für Familien

Zweiter Bauabschnitt des Neubaugebiets „Hirzeckberg“

Mit den Bauarbeiten zur Erschließung des Zweiten Bauabschnitts des Neubaugebiets „Hirzeckberg“ wurde jetzt begonnen. Bei der Ausführung des Zweiten Bauabschnittes werden die Straßen Calmelet-Weg, Duhamel-Weg, Beau-nier-Weg und der Pastor-Ernzerhof-Weg mit insgesamt 47

Bauplätzen erschlossen. Zunächst erfolgt die Verlegung der Kanäle und der Versorgungsleitungen. Anschließend wird der Straßenbau als Vorstufenausbau hergestellt.

Die Baumaßnahme soll nach derzeitigen Planungen voraussichtlich im Frühjahr 2016 fertig gestellt sein. Die Planung erfolgte durch das Planungsbüro Jakobs und Gänsle aus Saarbrücken. Die Baumaßnahme wurde öffentlich ausgeschrieben. Nach Beschluss des Stadt-

entwicklungsausschusses wurde der Auftrag an die Firma Backes in Tholey-Theley erteilt. Die Kosten belaufen sich auf rund 900.000 Euro. Nach Fertigstellung des Zweiten Bauabschnittes ist die gesamte Erschließung des Wohngebietes Hirzeckberg abgeschlossen.

Fertigstellung im Frühjahr 2016



Klaus Lorig (rechts) gab Startschuss für Zweiten Bauabschnitt in Geislautern Foto: upg

Für Kinder:

Klamauk unter'm Schirm startet am 29. Juli in Völklingen

Ende Juli startet die Reihe „Klamauk unter'm Schirm“. Die Stadt Völklingen organisiert die beliebte Kinder-Reihe im Rahmen des Kinderferienprogramms. Bei freiem Eintritt wird jeden Mittwoch um 15 Uhr in den Sommerferien auf dem Adolph-Kolping-Platz in Völklingen ein abwechslungsreiches Kinderprogramm geboten. In Zusammenarbeit mit der „Volksbank Westliche Saar plus“ wird ein tolles Programm für Kinder und die ganze Familie auf die Beine gestellt. Gestartet wird am 29. Juli mit Markus Lenzen, der mit seiner Zaubershow die kleinen sowie auch die großen Zuschauer fasziniert. Weiter geht es am 5. August mit „Kasper und der Zauberdra-chen“. Das Puppentheater Gabi Kussani inszeniert ein

turbulentes Abenteuer um einen Zauberdra-chen. Der hinterhältige und niederträchtige Zauberer hat einen dunklen Plan, er will die Macht über alles Gute und das Feenreich erlangen. Wenn da nicht der Zauberdra-chen wäre... Welches Kind träumt nicht davon, im Zirkus aufzuwachen?! Eine turbulente Geschichte von Beatrice Hutter ohne Netz und doppelten Boden mit fantastischer Musik für Klein und Groß startet am 12. August. Der Abschluss der Kinder-Reihe am 2. September bildet die Kinderband „Ene Mene Mix“. Marion Ritz-Valentin plant mit den Kindern einen Aufstand: Ein Spaß für die ganze Familie! Weitere Informationen zum Programm im Internet unter www.voelklingen.de oder bei der Tourist-Information unter Telefon 06898 13-2800.

Manfred Kessler, der seit Jahren seine Zuschauer in Völklingen begeistert, kommt am 26. August mit dem Musik-Theater „Ritter Rost im Zirkus“. Dabei bringt er die Hel-den der bekannten Kinderbuchreihe auf die Theaterbühne. Die spannende Musik-Theater-Show erzählt von dem Tag, als der Dra-chen Koks beim Feuerspucken den Zirkus in Brand steckt und den ganzen Fabelwesenwald in Aufruhr versetzt. Der Abschluss der Kinder-Reihe am 2. September bildet die Kinderband „Ene Mene Mix“. Marion Ritz-Valentin plant mit den Kindern einen Aufstand: Ein Spaß für die ganze Familie! Weitere Informationen zum Programm im Internet unter www.voelklingen.de oder bei der Tourist-Information unter Telefon 06898 13-2800.



Am 19. August wird Eddi Zauberfinger mit einem Mitmachmusical seine Zuschauer begeistern. Foto: stadt vk

KOMMENTAR



HEUTE

Stadtteile

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Völklingen setzt sich zusammen aus zehn Stadtteilen. Von diesen hat jeder seinen eigenen Charakter ausgebildet. Historisch gewachsen sind unsere Stadtteile nicht nur die Basis für die Zusammenarbeit der Bürger untereinander, sondern auch hinsichtlich ihrer Aktivitäten und ihres Zusammengehörigkeitsgefühls.

In den Stadtteilen sind es ganz bestimmte Monu-mente, die identitätsstiftend wirken. In Lauterbach ist dies sicherlich der „Warndtdom“. Jetzt wurde dieser ganz besondere Bereich auf-gewertet. In Zukunft wird es dort auch besser möglich sein, kleine Festlichkeiten durchzu-führen. Auch diese dienen dem Zusammenhalt der Bürger, die sich über ihren neuen Paulinus-platz freuen können.

Freuen können sich auch die Bürger Geislau-terns. Hier wurde letzte Woche der zweite Bau-abschnitt des Neubaugebiets Hirzeckberg ge-startet. Auch dies dient Geislautern und trägt zur Stärkung dieses Stadtteils bei. Für alle Fam-ilien, die sich hier ein neues eigenes Zuhause schaffen wollen, ist dies nun am Hirzeckberg möglich.

Ihr

Klaus Lorig
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

ten beliefen sich auf 133.000 Euro, davon werden 73.000 Euro aus dem LEADER-Program-m bezuschusst. Der Oberbürgermeister dankte ausdrücklich allen Stellen, die zum Gelingen dieses Projek-tes beigetragen hatten. Für die musikalische Umrahmung der kleinen Feier sorgte der Männergesangsverein Lauter-bach.



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN

Theater Titania	Konzerte	Ausstellungen	Sonstiges
Ein Gespräch im Hause Stein über den abwesenden Herrn von Goethe 24.7.2015 / 18.30 Uhr Altes Rathaus Völklingen	Promenadenkonzert 22.7.2015 / 17.30 Uhr Schulhof Neckarstraße Heidstock Summer-Open-Air Andy Nagel 27.7.2015 / 20 Uhr Konzertmuschel, Parkhotel Albrecht	City Open-Air C3ntral Hausband 30.7.2015/ 19.30 Uhr Pfarrgarten St. Eligius Völklingen „Flucht aus Babylon“ Mohammed Al Jumaili Bis 24.7.2015 Galerieraum, Altes Rathaus Völklingen	Spielplatzzeröffnung 25.7.2015 / 10 Uhr Landesjugendwerk AWO, Lauterbacher Straße 220 Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de , Änderungen vorbehalten

VHS Völklingen

Montag, 27. Juli 2015
Sommerworkshop: Aquarell und mehr mit Horst Reinsdorf, 10 Uhr, Schule Luisenthal

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat, Telefon 0 68 98 13-25 97
 Online-Anmeldungen unter: www.vhs-voelklingen.de

Alle Veranstaltungen im Internet unter www.voelklingen-lebt-gesund.de
Aktion „Völklingen lebt gesund!“

City Open-Air



Adams GmbH – Hoch- und Tiefbau präsentiert:
White Chocolate
 23. Juli 2015, 19.30 Uhr
 Pfarrgarten St. Eligius
 Völklingen-Stadtmitte

White Chocolate verbindet außergewöhnliche musikalische Raffinesse mit einer besonders kreativen Songauswahl: Titel wie SexMachine, Kiss, CarWash oder Thriller werden von der saarländischen Coverformation gekonnt interpretiert; oft auch in ein völlig neues Kleid gepackt. Charakteristische Merkmale hierbei sind prägnante Bläserarrangements, eine bestens aufeinander eingespielte Rhythmusgruppe sowie zwei herausragende Stimmen, die in Harmonie und Vielseitigkeit überzeugen. Die individuelle Klasse der „Schokoladenkünstler“ liegt darüber hinaus in ihrer Liebe zur Musik, die sich in überbordender Spielfreude zeigt. Solche Hingabe sucht ihresgleichen und sorgt allorts für Begeisterung. Der Eintritt zur Veranstaltung ist frei!

Klamauk unter'm Schirm



Zaubershow mit Markus Lenzen
Verflixt getrickst
 29. Juli 2015, 15 Uhr
 Adolph-Kolping-Platz
 Völklingen-Stadtmitte

Ist es nun Wirklichkeit oder Illusion, was sich da auf der Bühne abspielt, fragt sich das kleine und große Publikum. Markus Lenzen hat die Fähigkeit, Menschen in seinen Bann zu ziehen und jeder der Zuschauer ob klein oder groß ist fasziniert. Ein Zauberprogramm für die ganze Familie. Der Eintritt ist frei
 Veranstalter: Stadt Völklingen

VHS Völklingen: Kinderferienaktion



Montag, 27. Juli 2015
Ersthelfer von morgen, 10 Uhr, Altes Rathaus
 Donnerstag, 30. Juli 2015
Sand in Flaschen, 10 Uhr, Altes Rathaus
 Samstag, 8. August 2015
Hund-Katze-Maus-Zaungäste, 10 Uhr, Schule Luisenthal
 Montag, 17. August 2015
Gestalte dir dein eigenes Muschelbild, 10 Uhr, Altes Rathaus
 Dienstag, 18. August 2015
Hund-Katze-Maus-Zaungäste, 10 Uhr, Schule Luisenthal
Wollbilder nach Hundertwasser, 15 Uhr, Schule Luisenthal
 Freitag, 21. August 2015
Schnitzel – heute mach ich das selbst!, 15 Uhr, Küche Stadtwerke
 Freitag, 4. September 2015
Nudel-Party, 15 Uhr, Küche Stadtwerke

Infos und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat, Telefon 0 68 98 13-25 97
 Online-Anmeldungen unter: www.vhs-voelklingen.de

Mittwoch, 22. Juli 2015
Wanderung ab Röchlinghöhe, 15 Uhr, Treff: Dicke Eiche.
 Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Jürgen Burgard, Telefon: 06898 / 25518

Donnerstag, 23. Juli 2015
Blutspendetermin, 15 – 19 Uhr, Ort: Hermann-Neuberger-Halle.
 Verantwortlich: DRK-Ortsverein Völklingen e.V., Vorsitzende Christine Olbert, Postfach 10 13 22, 66303 Völklingen, Telefon: 06898 / 26722

Sonntag, 26. Juli 2015
Rundwanderung am Rehbruchweiher Geislautern, 9 Uhr, Treff: Parkplatz Klopplwaldstraße Geislautern.
 Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Jürgen Burgard, Telefon: 06898 / 25518

Sonntag, 2. August 2015
Hochwaldwanderung vom Hunnenring zum Stausee Nonnweiler, 9 Uhr, Treff: Ecke Stadion-Hohenzollernstraße.
 Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Jürgen Burgard, Telefon: 06898 / 25518

Dienstag, 4. August 2015
Workshop Entspannung in Hypnose, 18.30 – 20 Uhr, Ort: KB-Naturheilpraxis, Beethovenstraße 16. Verantwortlich: Josef Bohnenberger, Elizabetha Korte, Telefon: 06898 / 5004144

Mittwoch, 5. August 2015
Wanderung ab Röchlinghöhe, 15 Uhr, Treff: Dicke Eiche.
 Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Jürgen Burgard, Telefon: 06898 / 25518

Samstag, 8. August 2015
Lebensrettende Sofortmaßnahmen beim DRK, 9 – 18 Uhr, Ort: DRK Ortsverein Völklingen e.V., Poststraße 20. Verantwortlich: DRK-Ortsverein Völklingen e.V., Vorsitzende Christine Olbert, Postfach 10 13 22, 66303 Völklingen, Telefon: 06898 / 26722

Mittwoch, 12. August 2015
Wanderung ab Röchlinghöhe, 15 Uhr, Treff: Dicke Eiche.
 Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Jürgen Burgard, Telefon: 06898 / 25518

Freitag, 14. August 2015
Radtour – Von Völklingen nach Karlsbrunn, Aussichtsplattform Sandgrube, Merlebach und zurück zum Ausgangspunkt, 16 Uhr, Treff: Völklingen, Rossemündung. Verantwortlich: Barbara Schnabel, Allgemeiner Deutscher Fahrrad Club (ADFC) e. V. Saar, Telefon: 0681 / 45098

Sonntag, 16. August 2015
Forstkundliche Wanderung, Infos beim Saarwaldverein.
 Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Jürgen Burgard, Telefon: 06898 / 25518

Donnerstag, 20. August 2015
Dem Stress begegnen und in Gelassenheit umwandeln: The Work of Bryan Katie, 18 – 20.30 Uhr, Ort: PARTUS, Rathausstraße 11.
 Verantwortlich: Anja Engel, Telefon: 06898 / 280738



Stolz nahmen die Kinder der Kita Haydnstraße ihre Urkunde entgegen. Foto: gb

Erfolgreiches Kikus-Sprachförderprogramm

Stadt Völklingen übergibt Kindergartenkindern die Urkunde

In den vergangenen Wochen wurden den Kindern für die erfolgreiche Teilnahme an dem Kikus-Sprachförderprogramm (Kinder in Kulturen und Sprachen) der Stadt Völklingen die Urkunden übergeben.

Nach zwei erfolgreichen Kikus-Jahren in den sechs städtischen Kindergärten wurden die Kinder in die Grundschule verabschiedet. Dieses Jahr haben knapp 70 Kikus-Kinder das erfolgreiche Sprachförderprogramm beendet. Ihr sprachliches Können bewiesen die Kinder in den einzelnen Einrichtungen unter anderem auch durch eine musikalische Darbietung.

Das Integrationsprojekt Kikus läuft seit 2005 an mehreren Kitas in der Stadt Völklingen. Über dieses Programm lernen Kinder schon mit drei Jahren Deutsch und bereiten sich sprachlich auf die Anforderungen der Schule vor. Ziel des Programms ist es, jedem Kind die gleichen Startchancen in der Schule zu geben; denn die Sprache ist das unabdingbare Instrument für eine erfolgreiche Schullaufbahn. Die Stadt Völklingen will mit der frühkindlichen Sprachförderung die Benachteiligung der Kinder mit und ohne Migrationshintergrund beseitigen und führt konsequent eine systematische Sprachförderung bereits ab dem dritten Lebensjahr in Kindertageseinrichtungen durch.

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

**Vorhaben von Total Petrochemicals France (TPF):
 Betrieb einer Produktionseinheit für C4-Harze**

Die französische Gesellschaft Total Petrochemicals France (TPF) beabsichtigt eine Weiterentwicklung der industriellen Tätigkeitsbereiche und des Organisationssystems ihres Standortes in Carling / Saint-Avold. Vor diesem Hintergrund entwickelte TPF das Projekt „Ambition Carling 2016“ mit dem die Wettbewerbsfähigkeit der Chemieplattform von Carling / Saint-Avold wiederhergestellt werden soll. Neben Stilllegungen von Anlagen und Anlagenteilen und Veränderungen an bestehenden Anlagen sollen auch neue Fertigungseinheiten errichtet werden. Dazu zählt auch eine Produktionseinheit für C4-Harze mit einer Kapazität von 20 t/Tag, die in einem zentralen Bereich des Standortes der Chemieplattform angesiedelt werden soll. Bei diesen C4-Harzen handelt es sich laut TPF um Polymere (Kunststoffe) mit einem hohen Mehrwert. Sie werden u. a. in der Automobilindustrie eingesetzt und führen zu Kraftstoffeinsparungen, indem sie die Viskosität der Motorschmierstoffe herabsetzen. Zudem verbessern sie das Bremsverhalten und die Straßenlage von Reifen. Der zweite Anwendungsbereich mit einem sehr hohen Wachstumspotenzial ist der Touchscreen-Sektor für Smartphones oder Tablets (transparente Klebstoffe). Die C4-Harz-Einheit wird an einen neuen Butadien-Vorratsbehälter angebunden, der im Süden der Plattform errichtet werden soll.

Genehmigungsantrag nach französischem Recht
 Zum Betrieb der Produktionseinheit für C4-Harze einschließlich des Vorratsbehälters für Butadien hat TPF einen entsprechenden Genehmigungsantrag bei den französischen Behörden gestellt. Das Vorhaben bedarf nach französischem Recht einer Genehmigung in einem Verfahren mit Öffentlichkeitsbeteiligung. Die Antragsunterlagen enthalten auch eine Umweltverträglichkeitsuntersuchung. **Zu dem Vorhaben kann auch die deutsche Öffentlichkeit während der Auslegung der Antragsunterlagen Stellung nehmen.**

Einsicht in Antragsunterlagen
 Die Antragsunterlagen, insbesondere eine Auswirkungsstudie, eine Gefahrenstudie und die nicht technische Zusammenfassung sowie die Stellungnahme der französischen Verwaltungsbehörde für Umwelt zu den Auswirkungen des Vorhabens, liegen in der Zeit von Montag, 29. Juni 2015, bis einschließlich Mittwoch, 29. Juli 2015, bei folgender Stelle zur Einsichtnahme aus: Stadt Völklingen, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Zimmer 6.09

montags bis freitags	von 08.30 bis 12.00 Uhr,
montags, dienstags und donnerstags	von 13.30 bis 15.30 Uhr
und mittwochs	von 13.30 bis 18.00 Uhr

Die nicht technische Zusammenfassung, die Stellungnahme der französischen Verwaltungsbehörde für Umwelt sowie die Antragsbeschreibung liegen in deutscher Sprache vor.

Die Antragsunterlagen liegen in französischer Sprache für den Zeitraum der öffentlichen Anhörung von Montag 29. Juni 2015 bis einschließlich Mittwoch, 29. Juli 2015, auch in den Rathäusern von L'Hopital, Saint-Avold und Carling aus und können zu den üblichen Öffnungszeiten eingesehen werden.

Zusätzlich werden die nicht technische Zusammenfassung sowie die Stellungnahme der Verwaltungsbehörde für Umwelt, jeweils in deutscher und französischer Sprache für den genannten Zeitraum auch auf der Internetseite des Ministeriums für Umwelt und Verbraucherschutz unter www.saarland.de/128900.htm veröffentlicht.

Stellungnahmen zum Vorhaben
 Stellungnahmen können dem Anführer, Herrn Pascal Schuster, für den Zeitraum der öffentlichen Anhörung von Montag, 29. Juni 2015, bis einschließlich Mittwoch, 29. Juli 2015, schriftlich zugestellt werden: Entweder als Schreiben mit der Angabe „z. Hd. Herrn Pascal Schuster, Anführer“ an das Rathaus von Saint-Avold, 36 Boulevard de Lorraine, 57500 Saint-Avold, Frankreich oder per E-Mail an die Adresse p.schuster@live.fr.

Stellungnahmen zu dem Vorhaben können für den Zeitraum der öffentlichen Anhörung von Montag, 29. Juni 2015, bis einschließlich Mittwoch, 29. Juli 2015, ebenfalls in den Rathäusern der Standortgemeinden L'Hopital, Saint-Avold und Carling während der Öffnungszeiten in dem zu diesem Zweck eröffneten Anführerregistern verzeichnet werden. Der Anführer Herr Pascal Schuster ist darüber hinaus zu folgenden Dienstzeiten persönlich verfügbar:
 im Rathaus Saint-Avold,
 Mittwoch, 22. Juli 2015, 09:00 bis 12:00 Uhr,
 Mittwoch, 29. Juli 2015, 14:30 bis 17:30 Uhr.
Die Stellungnahmen können auch in deutscher Sprache eingebracht werden.

Bericht des Anführers
 Im Anschluss an die öffentliche Anhörung können Interessierte die Übermittlung des Berichts und der begründeten Schlussfolgerung des Anführers anfordern, indem sie beim Präfekten des Departements (Préfet de la Moselle – D.L.P. – B.U.P.E. – BP71014 – 57034 Metz Cedex) einen entsprechenden Antrag stellen.

Saarbrücken, 15.06.2015
 Ministerium für Umwelt und Verbraucherschutz
 Im Auftrag
 Dr. Andre Johann